



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 02/16/2025



## THÁNH LỄ

### Thánh Lễ Chúa Nhật:

Chúa Nhật: 8:30AM & 10:45AM

Thứ 7: 5:00PM

### Phụng Vụ Trong Tuần:

Thứ 3, 4 & Thứ 6, 7: Thánh Lễ 8:00AM

Thứ 5 Hàng Tuần: Giải Tội 7:00PM

Chầu TT 8:00PM

## BÍ TÍCH

### Rửa Tội Trẻ Em:

Vào Chúa Nhật thứ 2 mỗi tháng sau thánh lễ hai

Cha Mẹ và Người Đỡ Đầu phải theo dự Khóa Chuẩn Bị theo Luật Giáo Hội - (GL khoản 851/2)

Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 1 tháng

**Hôn Phối:** Xin liên lạc với Cha Xứ ít nhất trước 6 tháng

**Xức Dầu, Chịu Mình Thánh:** Xin liên lạc với Cha Xứ

**Xin Lễ:** Xin liên lạc Cha Xứ / Thư ký

**Làm Phép Nhà/Tiệm:** Xin Gọi Cha Xứ



### Đôi nét về cha giúp Tĩnh Tâm:

**Cha MARTINO  
THỈNH MARIA  
Hoàng Quốc Gia  
CRM (Hoàng Văn  
Đình)**

- Khấn dòng ngày 08/09/1989
- Thụ phong Lm ngày 11/09/2008 do Đức Hồng Y Gioan BT Phạm Minh Mẫn.
- Hiện cha đang làm việc tại Dòng Mẹ Chúa Cứu Chuộc, Thành Phố Thủ Đức TP HCM - Việt Nam

**Đề Tài Tĩnh Tâm:** Tìm Hiểu và Thực Hành Năm Thánh. *Hành hương trong hy vọng: vào sa mạc với Chúa - lên núi với Chúa - trở về với Chúa.*

### Chương trình Tĩnh Tâm:

- **Thứ sáu ngày 28 tháng 3:** từ 7 giờ chiều đến 9 giờ tối
- **Thứ bảy ngày 29 tháng 3:** từ 10 sáng đến 12 giờ trưa. Chiều 5 giờ Thánh lễ và sẽ bắt đầu từ 7 giờ chiều đến 9 giờ tối
- **Chúa Nhật ngày 30 tháng 3:** sau Thánh Lễ nhất đến 10:30 sáng.

Mời quý vị đến tham dự đông đủ. Xin quý vị cũng quảng bá cho bạn hữu cùng đến tham dự.

Cám ơn quý vị.

## Mùa Chay 2025

### Thứ tư Lễ Tro ngày mùng 5 tháng 3:

- Thánh lễ lúc 8 giờ sáng và 8 giờ chiều.

### Luật Kiêng Thịt

Từ 14 tuổi trở lên cho đến chết. Thứ Tư Lễ Tro, các ngày thứ sáu trong mùa Chay và thứ Sáu Tuần Thánh.

### Luật Ăn Chay

Từ 18 tuổi đến hết 59 tuổi. Trong ngày Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh. Ăn một bữa no và một bữa đói (bữa đói có thể chia ra làm hai, bữa điểm tâm và bữa trưa hay bữa chiều). Nhưng cả hai bữa đói cộng lại không bằng bữa no. Không ăn vật. Ai vì lý do sức khỏe không ăn chay được, phải làm một việc hy sinh hãm mình khác bù lại.

## Hôn Phối

Để tiện cho quý vị, từ nay quý ông bà hay quý anh chị nào muốn kết hôn xin liên lạc với Thầy Sáu Hoàng để làm thủ tục. Xin quý vị lấy hẹn với thầy trước. Điện Thoại tay của thầy: 630-913-4849.

## Thư cảm ơn để làm thuế

Thư cảm ơn của những quý vị giúp giáo xứ, qua phong bì, đã được quý anh chị trong ban Tài Chánh làm xong; cảm ơn quý anh chị trong ban Tài Chánh. Mời quý vị đến bàn ghi lễ để lấy thư về khai thuế. Cảm ơn quý vị đã giúp giáo xứ trong việc này. Những quý vị nào muốn có bao bì bỏ giỏ trong Thánh Lễ, xin liên lạc với anh Hào, trưởng ban tài chánh, để anh lo bao bì cho quý vị.

Nếu có gì sơ xuất trong thư cảm ơn này, xin quý vị liên lạc với ban Tài Chánh để chỉnh sửa lại. Cảm ơn sự cộng tác của quý vị.

## Chương trình Ngắm Đứng

Chương trình Ngắm Đứng của giáo xứ năm nay vẫn có. Nếu quý ông bà và anh chị em nào muốn đóng góp, xin liên lạc với anh Thiệu hay anh Thái (Phó Ban Nội Vụ); hay anh Vinh (Phụ Tá Ban Nội Vụ).

Trong mùa chay nếu quý vị nào muốn giúp cho chương trình “Ai Là Anh Chị Em Tôi” tại quê nhà, chúng ta vẫn có thể giúp.

## Chương trình BAA của địa phận

Chương trình BAA của địa phận đã về. Địa phận sẽ gửi thư về những gia đình đã đóng góp trước đây, và địa phận cũng gửi những bao bì để quý vị nào chưa có cơ hội đóng góp. Giáo xứ sẽ hướng dẫn và gửi đến quý vị những bao thư. Xin quý vị rộng tay xây dựng chương trình này của địa phận.

## OLLV 2025 Monthly Financial Statement

	January / Tháng 1	YTD / Năm 2025
Offertory (số tiền xin giỏ)	\$37,097	\$37,097
Misc (số tiền thu từ các nguồn khác)	\$17,248	\$17,248
<b>Total Revenue (tổng số tiền thu vào)</b>	<b>\$54,345</b>	<b>\$54,345</b>
<b>Total Expenditures (số tiền chi ra)</b>	<b>\$41,413</b>	<b>\$41,413</b>
<b>Net Revenue (tiền còn lại)</b>	<b>\$12,932</b>	<b>\$12,932</b>

### THÔNG TIN LIÊN LẠC

<b>Cha Xứ:</b> Martin Trần Văn Bản Cell (919) 757-5396 Office (919) 307-4023 Giờ làm việc từ thứ 3 đến thứ 7: 9:30AM - 5:00PM	<b>Thầy Phó Tế:</b> Anthony Nguyễn Hoàng Tel (630) 913-4849  Nguyễn Tri Kỳ Tel (417) 758-4786	<b>Hội Đồng Mục Vụ:</b> <b>Trưởng:</b> Nguyễn Văn Hiến Tel (919) 369-3333 <b>Phó Nội Vụ:</b> Vũ Ngọc Thái Tel (919) 757-5194	<b>Hội Đồng Tài Chánh:</b> <b>Trưởng:</b> Phan Trí Hào Tel (203) 892-7289 <b>Phó:</b> Nguyễn Hữu Dzũng Tel (919) 602-5559	<b>Ban Giáo Dục:</b> Trịnh H. Anh Tel (919) 619-6106 <b>Ban Bảo Trì:</b> Nguyễn Hải Tel (919) 619-6106
---	--	--	---	---



# GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG Our Lady of La Vang Catholic Church

11701 Leesville Road, Raleigh NC 27613 -Tel (919) 307- 4023

Website: <https://ducmelavangraleigh.org>

Facebook: <https://www.facebook.com/ducmelavangRaleigh>

OLLV: 02/16/2025



The **Compassing Your Future Event** took place on Saturday evening the 8<sup>th</sup> of February. The atmosphere was very cordial and warm among the panel speakers and the audience. Everyone got to share their thoughts and experiences with the high schoolers and tough questions were answered. Deacon Justin brought on important points on the subject of vocation and its origin. The evening was meaningful, and our students walked away with some knowledge and understanding that will help them see the world better after high school.



Thú Cảm ƠN.

Trong Kính Cha xứ, giáo xứ Đức Mẹ La Vang NC  
Kính thưa quý ân nhân giáo xứ.  
Con là linh mục Pêrô Vũ Việt Hà, chánh xứ Bảo Yên  
giáo phận Hưng Hóa, Huyện Bảo Yên Tỉnh Yên Bái.  
Vừa qua ngày 18 tháng 11 năm 2024 con có nhân  
được số tiền 48,700,000 vnđ qua chị Choa gửi của giáo  
xứ để trợ giúp cho các gia đình thiệt hại trong cơn bão  
Số 3. Nơi giáo xứ con có 15 xã, có đến gần 300 căn nhà  
bị sập hoàn toàn phải di dời và xây dựng lại,  
ngươi ra cả huyện có khoảng gần 100 người chết và mất  
tích. Trong đó có ngài lang Nữ 68 người.

Chúng con chân thành cảm ơn cha và giáo xứ đã thương  
giúp đỡ trong lúc khó khăn này.  
Nguyễn Văn Châu qua lời chuyển Cầu của Mẹ La Vang  
ban muôn ơn lành cho cha và giáo xứ.

Bảo Yên, ngày 21/11/2024



JOS. Vũ Việt Hà  
LINH MỤC

Việt Hải, ngày 20/11/2024

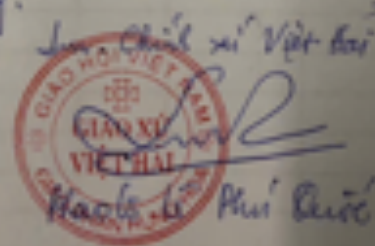
Thú cảm ƠN

Kính thưa cha Martino,  
Kính thưa cha, qua lời Thưa con đã nhận  
được 40.000.000đ để giúp cho gia đình con thoát  
phúc sau bão Yagi. (9-2024)

Trước hết con cảm ơn tấn lòng quý  
đại và sự yên ủi, quan tâm chia sẻ  
của cha và gia đình con giáo xứ  
Đức Mẹ La Vang.

Con sẽ sử dụng số tiền 40.000.000đ này  
để giúp cho gia đình xây dựng lại  
nhà. Mỗi gia đình 5.000.000đ.

Con xin cảm ơn cha và gia đình con giáo xứ  
Đức Mẹ La Vang.



## THƯ CẢM ƠN TỪ XỨ SÀI QUÁT XÃ THÀNH CÔNG, HUYỆN KHOÁI CHÂU, TỈNH HƯNG YÊN

Kính thưa cha Martino Bản

Kính thưa quý ân nhân!

Con linh mục Phêrô Nguyễn Hữu Phước, hiện đang quản xứ Sài Quát. Vào tháng 9/2024 vừa qua trận bão lịch sử (Yagi) đã đổ bộ vào miền bắc Việt Nam, những trận mưa kéo dài 8/9-13/9 khiến cho nhiều người thương vong, nhà cửa cây cối, hoa màu bị tàn phá, và nhiều người không còn nhà cửa.

Trong khoảng thời gian đó, con đã nhận được 2.000 Đola Mỹ, từ các ân nhân mà con không biết tên, thông qua cha Martino Bản, người ông của con.

Hôm nay, con viết lá thư cảm ơn đến quý ân nhân đã có lòng giúp đỡ và chia sẻ mát mát đến người dân Việt Nam chúng con nói chung và người dân giáo xứ chúng con nói riêng. Chúng con cũng không quên cảm ơn đến cha Martino Bản, đã luôn yêu thương và rất quan tâm đến con và giáo xứ chúng con

Xin Chúa, Mẹ Maria, Thánh Cả Giuse ban nhiều ơn lành xuống cho cha quý ân nhân và gia đình quý vị trong năm mới Ất Ty này. Xin cha và quý vị tiếp tục cầu nguyện cho giáo xứ chúng con.

Chúng con hết lòng biết ơn.

Sài Quát ngày 9 tháng 2 năm 2025

Linh mục xứ  
Phero Nguyễn Hữu Phước

## Grow Your Business With Us Advertise Here!

Downloadable ad order form at  
<https://ducmelavangraleigh.org/forms/>

*Thank You*

For more information, please contact  
Mr. Pham Quang Hien  
[ttmv.ollv@ducmelavangraleigh.org](mailto:ttmv.ollv@ducmelavangraleigh.org)

- Nhận sửa các loại xe
- Thay sửa máy xe
- Sơn sửa dàn đồng
- Thầu kéo xe
- Mua bán xe

**Tận Tâm - Uy Tín**



**GIAO'S AUTO**  
5409 Oak Forest Dr #105  
Raleigh, NC 27616  
(919) 272 - 5464  
[giaoautorepair@yahoo.com](mailto:giaoautorepair@yahoo.com)



**WHEEL ALIGNMENT**  
OFFICIAL NORTH CAROLINA INSPECTION STATION

## Mini Tax & Services LLC



- Khai thuế cá nhân và các cơ sở thương mại (LLC, S-Corp, Sole proprietary)
- Kế toán sổ sách
- Payroll
- Audit representation

7404 Chapel Hill Rd, Ste N  
Raleigh, NC 27607  
Trong Dang, EA  
(919) 786 - 3071  
[minitaxllc@gmail.com](mailto:minitaxllc@gmail.com)

 MiniTaxServices

### Fairway Asset

Fairway Asset Corporation  
(MNLS # 293044)  
[www.fachome.com](http://www.fachome.com)  
412 Daylin Drive  
Cary, NC 27519



Quick Closing  
Free Consultation  
**Satisfaction Guarantee!**

### NC Direct Lender

Local Business – Whole Sale Pricing  
(Phân Lãi Thấp Hơn Nhà Bàng)

- 1 Home Mortgage / Re Finance**  
Mượn tiền mua nhà / tái cấp vốn
- 2 Commercial SBA Loan**  
Mượn tiền cho thương mại
- 3 Private Business Loan**  
Mượn tiền cho doanh nghiệp tư nhân
- 4 Merchant Cash Advance Loan (Small Business Loan)**  
Mượn tiền tạm ứng trước

**Tuấn Nguyễn**  
Loan Originator & Processor  
Tìm hiểu miễn phí  
(919) 434 - 1957

**John Lee**  
Vice President  
(800) 933 - 0212  
(503) 753 - 2506 (cell)

*Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín*

**I'm Available,  
Please Rent Me!**

*Thank You*



# US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC



FREE SHIPPING FOR ORDERS OVER \$150



**Welcome to US MAXIM BEAUTY SUPPLY OF NC**, where your satisfaction is our guarantee. Shop with us to explore a world of special deals and endless product choices! Unlock the secret to your success with our premium wholesale nails supplies. Dive into our astounding selections of beauty salon products from top brands like APRES, OPI, CND, ANTHONY VINCE, CNC, WAVE, NOT POLISH, CHISEL, DND, CUCCIO, 4EVER, CRE8TION ...and many more.



We pride ourselves in offering the largest beauty supply selections all at unbeatable prices!

We also have a wide range of spa furniture, including pedicure stations, manicure tables, reception desks, storage cabinets and so much more!!

We proudly offer our services in Vietnamese, English, and Spanish



 3943 NEW BERN AVE  
RALEIGH, NC 27610  
 (919) 977-0038  
(919) 986-6105

 [WWW.USMAXIMBEAUTYNC.COM](http://WWW.USMAXIMBEAUTYNC.COM)  
 SUN-FRI: 9:00AM - 7:00PM  
SAT: CLOSED



## Cho Thuê nhà/phòng nghỉ, nơi xum họp

Call / Text: (919) 633-9030

Vùng Raleigh (Gần phi trường RDU)

Jacksonville (25 phút đến biển)

Oak Island Beach (Đi bộ ra biển)

Giá cả vừa phải - Cảm ơn quý vị ủng hộ

**GOLDEN  
REALTY  
& MANAGEMENT**

8354 Six Forks Road Ste 103  
Raleigh, NC 27615  
(c) (919) 434-1957

[Tuan@GoldenRealtyNC.com](mailto:Tuan@GoldenRealtyNC.com)  
[TuanNguyenRealtor.com](http://TuanNguyenRealtor.com)

**Your FULL Service  
Real Estate  
Company!**  
**Công Ty Bất Động  
Sản Với Đây Đủ Mọi  
Dịch Vụ!**



**Tuan Nguyen**  
Residential &  
Commercial Broker

## AN CƯ - LẬP NGHIỆP

### Residential Homes

- Đại diện mua và bán nhà và đất
  - Tìm nơi thích hợp cho gia đình với trường học tốt, khu tốt, v. v.
  - Đã có những khách hàng sẵn sàng mua
  - Giúp quý khách định giá nhà với lợi tức cao nhất
- \* Ngay khi xây nhà mới từ builder, quý vị nên có sự hướng dẫn miễn phí của broker đứng bên phía quý vị để dành thêm quyền lợi cho quý vị!*

### Commercial Leases & Resale

- Giúp tìm và thương lượng giá mua hoặc mượn chỗ để mở tiệm - (New lease)
  - Giúp thương lượng với landlord cho thêm những quyền lợi mới cho thân chủ - (Lease Renewal)
- \* Nên bắt đầu thương lượng khoảng 1 năm trước khi hết lease để gạt hái được kết quả tốt hơn.*

**Trung Thành - Trách Nhiệm - Tận Tâm - Uy Tín**

## PHỞ FAR EAST *Vietnamese Cuisine*

4011-133 Capital Blvd. - Raleigh, NC 27604

(inside Tarrymore Square Shopping Center)

**919-876-8621**

Tue-Fri: 11:00 a.m.-9:00 p.m.

Sat-Sun: 10:00 a.m.-9:00 p.m.

Mon: closed

*Thân chủ là thành viên  
trong Cộng Đoàn*

**Phở Far East**  
**Kính Mời!**



*A Family Legacy of Caring Since 1920*



**Cremation & Traditional Burial**  
**Green / Natural Burial**  
**Prepaid Funeral Trusts**  
**Out-of-State Transfers**  
**International Arrangements**

*Joseph R. Smolenski, Jr. - Owner*

*Joseph R. Smolenski, III - Manager*

*Heather M. Hill - Director*

**919.866.1866**

**RFHR.com**

*Princess*  
**NAIL SUPPLY**

**\*FREE SHIPPING for Orders over \$150**

\$25 Minimum Order

**TOLL-FREE: 1-877-733-4772**

Service available in English & Vietnamese.

we have established direct relationships with industry leaders like: OPI, CND, Cuccio and LeChat in addition to the current lines including: ibd, China Glaze, Essie, Orly, Premium, Nail Tek, LaPalm, INM, Color Club and more. Our spa lines are: Continuum, J & A, Lezon, LC, Alfalfa and Aqua. We have our brand of furnishings in addition to items from: Hollywood, J&A, LC, Lezon and Alfalfa.

Our goal is to serve customer fairly and offer a broad range of products at a competitive price. We hope you find this to be the case in our efforts to earn your business.